

ملائقہ الدین

№40. Цѣна 12 к. МОЛЛА НАСРЕДИНЪ ۱۰ قمتی ۱۲ کچک

Кашмаксіе тили

تعارف نامتاری.

ایجاد کراچی دکن
 ۱۰۷۸
 ۱۰۷۸
 ۱۰۷۸



Литос С. Быхова

۱۰ ۱۱ ۱۲

Називаници.

نجوانلی.



Кому и продать эти книги?
بر کتابلاری من کیمه ساتاغام؟

مسائل بازاری لاری
Mustam. mas'alah

آبروا قیمتلی.

قازقارده و روسیه:	۱۲ آیلتی	۵۰ مانت
	۶ آیلتی	۳۰ مانت
	۳ آیلتی	۱۰ مانت
اجایی عسکترده:	۱۲ آیلتی	۶۰ مانت
	۶ آیلتی	۳۰ مانت

سختی ادمرمزده ۱۰ قیك. اورگه شهرارده ۱۲ قیك.

اداره و قاندر
تقلیس، داویدوز کوچیسی لمره ۲۴.
Тифлис, Дзидовская ул. № 24.
Редация «журнала „МОЛЛА-НАСРЭДИНГЪ“»
تلفرام ایچون آدریس: تقلیس، ملا نصرالدینه.
Тифлис, „Молла-насреддинъ“
اعلان قیمت
باق سحیفه یدملات ایله بر سطر ۱۰ قیك. دال سحیفه ۲۰ قیك.
آدریس دهگیشك حتی ۳ دانه یدی قیكك مارقدر.

۱ شوال ۱۳۲۷ بازار. هفته ده بر دفعه چیخان تورک مجموعیسی در. ۴ اوتیابر ۱۹۰۹.

ملا نصرالدینك ازلجی، ایكجی و اوچومجی ایلیك جلدنیش كتابلاری و بوش جلدلری ساتیلماقده در. بیلدرك اوستنده ملانك شكلی و آدی، مجموعه نك تاریخی قیزیل ورق ایله باسیلدیر. قیضری اداره ده: اولجی ایلی ۵ مانت، ایكجی و اوچومجی ایلی ۶ مانت، بوش جلدی ۷۰ قیك، پوچنا خرجی ایله: اولجی ایلی ۶ مانت، ایكجی و اوچومجی ایلی ۷ مانت، بوش جلد ۱ مانت.

Т-во ПРОВОДНИКЪ



بروودنیق
شرکتی
ریضا شیرلده



ВѢ
Р И -
Г Ѣ



کارخانه لری:

- ریزین قانولشاری
- کیجه ریزیندن آباق قابلاری.
- آرابا و ویلوسیپید شینلری و حمالری.
- ریزیندن ماشیا آلتلری.
- ایلیکتریک ماشیناسی آلتلری.
- «ایلولیت» و یولوزدان قایلریش شیلر.
- قونوغرافیا آلتلری.
- ریزین اویونجاقلاری (ایفروشقا) و غالیقیرینی شیار.
- جراح و حکیم حجتلری.
- ایلیکتریک قوسبایی کمار ایدن و سودان کیچیرن آلتلر.
- ریزین لیش یارچالار و سو کیچیرتیمین یانقارلار.
- «اسیت» و «لالق» دن قایلریش مالار.
- «لینه لولوم»، بر رنگلی گوللی و پروچا ایله آرالاشن
- ریزیندن، ییقادن و غیر «قول» لار
- ریزینا یولودلاری.
- ریزینا داخاقلاری
- هوا ایله دولی و غیر خود آتقاملیل شینلری
- «لیقروست» لار.
- ساخته ددری ار (گونلر).

زاقافاززاده فابریقا آباری

تقلیس، سالاق کوچیلده، لمره ۴.
Тифлис, Соловковская ул. № 4.



﴿ ايران نو ﴾

«ايران نو» غزيفه سيك 23 جى اومىر -
سله «اهل العلم مجد على طهراني» اعطاسى
ايه بر قبه تون درج اولوبو كك عبارت
اولون «تجد عالم اسلام» آدى اوزون
مقاله دن.
ايرالى قارداشلاريز مجد على طهراني
چانباريك ومغذيه سى ايشتمك دن فيضاب اول.
ديلار. اما يازيم قانقاز اوخوجى لاريژه ده
خوشبختلك دن بى نصيب اولماسولار ديهه.
ييز بورجلى يئليديك مقاله دن هيج اولماسه
ايكى كنه داليتاق.
اولا. جيع مسلمان قارداشلاره مزده
اولسون كه «اهل علم مجد على طهراني»
جسانباري بو مقاله سى ايده ييز مسلمانلارلا
باشيلى ايده اوچالتي كه اگر حاجى لاريژ
اوزون پايخايلاريني چيخارماسالار. لئجوان
ايونس يلك قايولاريدان اگيمه مست كسيجه
يئليده چيخار.

حقيقت عرض ايدريم مقاله صاحبيك
معلومات عالنه قدم قويماقلاريني چان دلدن
تيريك ايدريم و «ايران نو» برادريمزه وسيت
ايدريم كه ييله بر قلم صاحبي غنيت يلسون.
مقالهك هر بر كلمسى بر حكتدر.
هر بر مطلى بر كشف و كرامتدر. مثلا.
مقاله صاحبي يازير كه:
«يولبارت لئاليون اول وقتي كه امر
بولوشن «كده» لومده بود. مقارنى از قوانين



﴿ صحبت ﴾

- مشدى قاسم هارايه گيديدن؟
- سوذا ايشيم وار. گيديم واسيل آقاي وكيل وتوم.
- يريزم محمد آقا كك اولدان ياخشى اموقاتدر. ليه
اولي توميرسان؟
- اي قارداش من الله. گيت اينكا. مسلمان اموقاتي له
اولاجاق؟
- كبراي جيفي. بو لاشوش اوشافي هارايه آياريرسان؟
- آياريرام حكيم ايوان آتاشك يالنه.
- آكيتي. حنين ياك كه ايوان آفادان كچريه يي تودور.
نه اولك يالنه آياريرسان. حاشر ديليزي وعادتمزيده يالير.
- آي قارداش من الله ال چك. مسلمان شكيبي نه اولاجاق؟
- حاجي كبراي. چكلمگي كيه بگميردك؟
- اوسنا كبرايوس.
- آي الله بئلسيه. اوسنا احمد مگر كبراي تومسان ييس
چكسيه در؟
- آكيتي. گيت اينكا. مسلمان چكسيه سي له اولاجاق؟
- آغا يك. اوشافي قلهه آياروب كيبك ايونه تويديك.
- ييز چينويق ايونه تويوسوم.
- ليه. مگر بر ايته بليگت مسلمان ايوي يوخ ايدي كك
اوشافي تويديك. ياري هيج اولماسه ديليني ياددان چيخار تباييدي.
- آي رحمتللك اوغلي. مسلمان ايويده اوشاخ له تريه
تايچاق. ديلديه له اولاجاق اولسون. ايده روسجه ياخشى
داليشمان يلسه كفايتدر.

«جزيراما»

﴿ كتاب نماز لارين ﴾

(اداريه مكتوب)
جناب ملا نصرالدين من توقع ايدريم كك منم بو بر لجه
سوزوم ذورلك بو ياقوق نوسمه لرله چاپ اولولسون.
بر آخ وقت يولدان منم من غزايه لرله اعلان ايته مستديم
كه گيجده «اخوت اسلاميه» آيدنبر بر كتابخانه آچيخيم. من
بولي اعلان ايلىيدين بر لجه گون سورا قرقنه و ملاصلا الهليني
ده بر ياره دنايدج آداملار گورتوبور يازيدلار كه گنججه اخوت
اسلاميه آيدنبر هيج بر كتابخانه بوخدر. گويا من اولدان يولدان
بر قدر كتاب ليه گوريميم كه ساتوب يوللايين قويم «چيمه»
گويا من اعلان ايديگيم كتابلارلا چوخني هيج اسلاندن منده بوخ.
در. وگويا منم خياليم كتابخانه آيدنبر گولميرين يوللاري بئكدر.
ايندي حريته «معلومات آيدنبر» منم بو حواسيه ده توقع
ايدريم يازاسك:

آيا لك منم خاتك يوللايين بين. يا ملدن سواي اوز -
گسه ده وار؟ ليه خاتك گوري آجناق ملي گورتور. دغري در.
منم گنجده كتابخانه بوخدر. و اعلان ايديگيم كتابلارلا چوخ
هيج اسلاندن منم بوخدر. اما گورتور. بو كتابي قلهه تك برجه
منم اوزكهرلا يوللي بين. يا ملدن سواي ده وار؟ ييز نظر
سال گورتور. مثلا ايرواه. ساكويه. گور. او كتاب مزلره يي
هالسي يوللايه ايله كتاب نمازاس اولوبلار؟ من هيج اولماس.
گنه بر دغه زحمت چكوب اسلاميه ده و مسره گيخيم. اما
اونلار له قايوبلار؟ اولوبولار لرونده. يا باكووه. ايشيدوبلر
كه مثلا. جناب عيسى آقايانوف. رستم و سورايه آيدنبر بر كفت
يازوب. يلى. كافه يازوب او كتابن بر قدر ايستوبلر و نقد
يوله ساتوب نويوبلر چيخيره.

ملا. گورتورك باكووه متبايه كتابخانه سي صاحبي ميرزا آقا
عليوف. هله «ترقي» كيسي غزايهك باش مقاله سله حريته دن بر
چوخ ايله نايق چيخان كيه منتدلي كتابلاريني تازه كتاب آيدنبر
اعلان و تريف ايته تيرير. اما الله يلسين بو كتابلاري له جور
آله كچيريبور.
بودر. عباس آغا غايوبك اوچنجي زاقازلوي مكتوبه جواب
ويرير كه: «رستم و سورايه كتابلاري كزي تمام سالتيم. اقدم.
امين اولسك ايونك 12 سلده يوللايين گولميرمگه. اما ييش
آيدر. بو گون سباحه ساتوب يازيك يوللايين ساخيلير. دهها
الله يلسين لجه ييله يوله يازيجي و كتابلارلا باشنه مين تيكلي
اوبولي گنيرير.
بو سوزلري يازمقئان تصديق بودر كه چيخاره كتاب يازان
لار ايندن اگمه اولولار و كتاب ساتالارنزي قايولار.
خبر خواهرگ گنجيلى حنين آخولوف.

﴿ مشروطه نك خيري ﴾

هله بر پارا آداملار مشروطه يي خوشلايلار.
ايندي ييله ملاحظه ايديك كه كيجين ايل ايرالده مشروطه
يوخ ايد. يوللارده باشلي ايسمي. كيجين ايل يزارق گيدين
اولماسي. اولدي سده آخ اولدي.
اما بو ايل الله شكر. ايرانده مشروطه بر كيدي. و بو
مشروطه نك بر كئندن يوللارده آچييدي. ايندي حلقان ايرالده
او قدر زؤار گيدير كه. مثاله دئالي گورتور. اوزاخندان
ياخالده. يوللار قارايته كيسي قايئشور. هر كس كه قوشني سندن
اون مائت يوچق آيا ييلير - اوز قوتور چيخايه.
هله ديورلي مشروطه نك خبري بوخدر.
بجه كه بوخدر.

بر نظر كرايلاي.

صحیح نامه

ایشه یز آینه حسن خدا،
ایشه یز داعیه عقل و ذکا
ایشه یز ظنک مسموم صفات
ایشه یز گزوف شیرین حرکات.

ایشه یکی مکتب، ایشه یکی شاعر، هیچ عیبی یوخنر، هر
یز شیئی ندیده «یکی» ایلمک اولار، اما من قورخورام ککه
برگون «اوقوبدان» یرداد اولوب گوریم که «یکی» شاعریمز
«مسموم ظننک ایلمیزگ قابغندن یادیمجان دولماسنی گوتوروب
زورلن اولار» آتکولیده یشن «یولنور جوریسی» یدیردملر،
یا ایسکه «بیل شیرین نامتاز» ک آتقارینه مشاللی لارگ گهین
شالوارلاری گنجیرملر.

هله یولنان ایشم یوخنر،
من فیورم ککه «یکی» کتابه قاتقاز کعبیریلده اوخویان
قاتقاز اوشاخلاریندان اوتری یازیلوبدر، بو کتابه داخل ایلمک
ایچون لازم ایدی عثمانلیک هیچ اولماسه تازه ادبیرلیک اثر-
لرینی آختاروب ناپلن، گزوک کتاب ماحنه معلوم اولاکه عثمان
لیک ایندیگی یازغیلاری بر قدر ساد یازماقه باشیبویلا، و
لاکن مرحوم «صحیح مبدی زاده» عثمانلیک کلمه شاعرلرلدن
و هر جنه اویک شعرلی یوخ گوزلدر، اما شعرلریک ایچنده
بر کدهم ترک و آذربایجان سوزی ناپلیمز، سیبی بودر ککه
«صحیح» دوغریدر، عربی و فارسی دیلانی تکمیل یلردی، اما
عثمانلی دیلندن برجه «اوقیوق» کلمه سفند سولای بر اوزگه سوز
یلزدی، هله بو تکلمه ایشیم یوخنر، شاعر یازیر ککه مکتب
اوشاغی:

«هر صباح اوقیودان اولجاق یدار
دوس دوشینه سین ایلهر تکرار
گنجیلوب کمنبک تورماسلی
زبور دوش ایله یور جانناسلی»

هله یز بولی قایقهه گزک دیبه کیه یله شعرلی یازماق
چوخ هلی گگل، اولدان اوتری که بیله لذتی و موزون شعر-
لری ییزده گامدن یز زورلنارده یازیشیق.

سورا شاعر یز یرده «دیور» که «اوشاشق فکر و ذکری
احرارالدر، او یریری بردهه دیور» که اوشاشق حاجانه گزگلدیر
ملکله آیین دیبه کیه». اما یزیم بوگا یویوک شکز وار، فکر
له ذکری احرارله آتکلاره ملکار هیبته لمت اوخویولار،
نه ایتمک آیین دیورلر.
شاعر یله قورتلاریز:

«اوقو! ای بیل شیدای وطن،
تا سکا فخر ایله ایلیای وطن

نفاذکده وار آثار نجات

اوقو ای بابل شیرین لسات»
بو قدر خیر دفانن سورا سوز یوخ که بو مسموم اوتاز
آخرده این سینا کیمی بر شی اولجاق،
اما حیث که گوزلری کوردور،
هر کسی اینلنبره شکینه باشون.

• لافلاغی •

اعلان

اعلام ایدهم که هر کس قناتیق، پریخود ملالق و ککه
خدایق قولوقتمده وار ایبه آگاه ایدهم که من بد هر کس
نیز آلوب ناپلنده و یا اوز آترواندک ملالقن ویروب بر لب
گولدن سورا یشیمان اولوب اولی قاتقارماق ایستمه، و یا
تر که تقسیم مقامده ملرگ گزیک ایله حتی باطل ایوب رشون
آسا، او یوللرگ حلال اولماق مستهین ناپشم، قاعدسی یلدر:
اوز کتابکی جوخ یها قیست اینان ساتان من رشون ویرن آنه
نقد یوله، ودوخال بولی آلا رسن قویارسن لایه لتمدی دولنجینده.
سورا هان کتابی وقت ایدرسن، یوله اولان سوزنده هم کتاب
سنگ اوز ایلمکه قالار و هم ادهیقک رشوت حلال اولور.
ملیم جمیع کتابلریم وقفدر، ایمدی تازه کتابلار یازتم گلسون.
توقع ایدهم اوچوز قیتمه ساتیباسیز، مکرر ۲۵-۰ گنگ آتلیان
کتابی ۰ مانه ساتماق.

امضا: فاضی قبه ناحیه نالی.



تشراف خبری

پختار - امیر حضرتلریک باش مطربی جوخ خستدر.
یا کو - مسلمانلارگ زیستواوله دائر مجلسلری، رمضان
اولماغه گوره، ایمدی ک گولنده بر دغه یشیلیر.
گنجیه مجلسلری رمضانلن سولگا باشلانماق.
قازان - ... حضرت، دوشن آختام انظارینی آلتیاق اوج تبت
آراق ایله آجیدی.
ششاسخی - حاجی ملا کریم، حاجی ملا غنی وحاجی ملا
سلادوق جنابلاری، دنیا ایچون جانیشتادیلرلری یلدریمک ایچون،
قنیر جمسات ویریلدنر ایندیه قدر سهواً قنقدیلاری یوز
میلرجه بوللاری گنجیه قنرا مقفنه یایلاق ایستیرلر.
لوندون - بیانلسق و برهان قرقی غازیلریک یازیلاری
اوخواق ایچون بوریله یویوک دوریلنلر ییاشز ایلدی.
عشق آباد - رمضان المبارک اولماغه گوره، واعظلارگ یوله
عشقری هیچ یوخنر.
اورویبورغ - مدرسه حبیبه مله لریک حراجیه (تورق) قویولدی

ایندوارکه «دین و مهنت» محریرلندن یری مقیر اولوب مسلمانلاری
خوشبخت ایله سون.

پکن - بورا مسلمانلاری مذهبلرینی یاددن چیخاروب
بر آترواقه اسکتنا ایدهرلری، ایمدی حند اولسون، جناب
عبدالجید ابراهیموق مسلمانلی لشر ایچون چوق آترواق آتاشی
چین مسلمانلاریه تلمیم ایلدیر.
استانبول - رمضانک ۲۷-می قنر گنجیمنده، جاملارده،
خاقانیزلارگ ششسبیلره ایسکی مینس جوان تورک پارالایدی،
یارالبیری معارف خسته خالمنه گوتوردیلر، پارالارگ جوخی باشدرد.

داعیتاننده طور سیناه

جمیع اسلام قداشریزمه معلوم ایدهریمک که یولدان سورا
اوج دورت ایل بول زحمتلرین چکوب حاجی قن لفتنی، شائلی
آلتاق اینلنده اولالار ککه مکرمه، تشریف آیارماسولار.
داعیتاننده هکنبک ککنفکک یاشنده «شابلور داغ» آدلو
جمیع اولیالی مقانی اولان بر داغ وار، معلوم اولوب که هان
داغ شور سیناه داغنک پارچیسیدر، چونک اوزمانده، حضرت موسی
الله تعالی ایلمن دالیتساقه مشور سببناه دانغه گیدنده
دیوب که «یاری» اولماسی سلک جمالی مکا گوسرمن» آه
عظیم الشان جواب ویروب که: «یا موسی، سن جمالی گورلنده
سلطت قنوره یلرسن، سن بو داغه باخ، من بو داغه نظر
ایدهم» خوالنده عالم بر دغه داغه نظر سالدی، درحال داغ
ایکی پارچه اولدی، بر پارچسی برینده قالدی و بر پارچسی
داعیتاننده گلدی، که همین بو شابلور داغی او شور سیناه
پارچیسیدر.

الله عظیم الشان هدایت ویرسون اماملی ککنفک امامی حاجی
عبدالرحیم اقدیه و یصاب ککنفک امامی حاجی علی سلطان
اقدیه که جوخ کتابلار آختاروب آختاروب بو شور سیناه پارچه
سین کشف ایوب مسلمانلاری آگاه ایقلیلر و بر آت یولسدان
اقدیم لجه یوز آدم ایلی همین داغه گیدوب داغی طواف ایشلیر.
و بر لجه یوز مات خرج چکوب جوخلی ماللار و قویولار
کسوب تلماً اوزرایه گیدلر حاجی اولوب گنولار. ملا عمر، بر
یله قنیت آه دوشتمی که بر آت خرجه ایله گیدوب سولاری
سویوق، هواسی سرین اولان یله گوزل برده هم گنفت چکسن
و همه حاجی اولسون و همه دلداده اولان جمیع اولیارلرگ
دورلرینی زیارت ایدهسن، یله یویوک قنیت اولار. ایمدی هر
کس بو شور سیناه پارچسک زیارته گیدرسه، قنایه لازمد
یو ایکی اتنه یلی گورسون، زیارت قاعدسین تلمیم ایسون، الله
عظیم الشان یله یله اقدیلرگ وارلیقیای جوخ گورمه سون، آمین
آمین دینین دیزلر لال اولسون...
بو حاجی علی سلطان هان اقدیندر، که لجه ایل بولسدن
مقدم یصاب ککنفده اسول جدید اوزره، بر آختن، اهلی اوشاق

لاره درس ویریردی. آکشی بر لجه آیک ایچنده اوشاخلارده
چین پالاری کیمی هر بر سؤاله جواب ویریردی، درحال بو
جانب حاجی علی سلطان جاشغه دیدی که: «هر آزده یولاشقار
اوخوسا، لاب دینن چکوب کافر اولارلاره و گجبردی جاشقک
آراسله، خلوقنکده علوم جاشقنی قنایه برماقه که «بو قاعدسه ایله
اوخوقن شریفنه خلاندر و اوشاخلارده کافر اولار، سیزده کافر
اولارکزه، یازیق جماعت گوردی که بر مقس اشدی دوغری
دیورا سورا اوشاخلاری کافر ایلمن مسلم قوودیلر.
ایمدی هانسی پاملانی قنایه یشیرسن، دیور که مکتب یر
لازم دگل، اوراده اوخویان بایی اولور، اعالم دوغری دیورلر.
امضا: «بر موبن کیتی»

مطبوعات

ترکی - لومره ۱۳۹:
ایران غازیلری یازیلار که آراواتلارا حریت و سیرینی
ویرینه ییشیه ایران دولتی قرقی ابدی یلده چکدر.

ایران غازیلری ایمدین یوله لاندیم سوزلری یازوب
آزادلار، یرده مرقی نالقا یزیدن اورایه ککنجه یلی ملا مسموم
وسید یازلری گولدموره، ترک، اولارگ عیدمردن لنگرلر.

اتفاق - لومره ۲۲۰:
اسلام، ملنک جمیع قنلرینه قنق تفرقه و اختلافی سبب
اولدیلین حسی ایشین بر جاهل، بر علوم ویریدوی اولان.

پالاجریک حالنه نووویازبات واضعی حاجی میرزا علی اکبر
آقا غنیم اولسون

طلین - لومره ۳۱۸:
... غرب یله اجتماعی زهرلی هوا ایچنده جاب یشیر،
السائقی سعاده ایردیورچک آلتیاق مشرق دهر.

پیشکده آه یشته بنهده یله میریلیر،
سراط مستقیم - لومره ۵۵
یرلینی عقیده، الساک ملک ارضی اولدیلنه ایتماسلی.

ایکلنجی عقیده: اورگه ملنک نال اولماغه ایتماسلی
اوجلی عقیده: آخرت ایتماسلی.
بو عقیدلر هرملی قرقی وساطتک آخر مرتبه سینه یشیریمز
مللی در . . .

مقیر و یش سرور: جلیل محمد قلی زاده . . .

تازه اخیلان ممالجه خانه
 «Тифлисская частная лечебница»
 Косовицкая ул. № 7 соб. д. «Вотса».
 Телефон № 590.

حکیمان ناخوشلاری قبول ایدهجکلر اوقتیاریک
 ایکی سیندن

۱. ی. بالادزوف. - اوشاق آزارلک حکیمی قبول ساعت ۲ دن دوک
 ایبر هر مگون بازاردن سواهی

۲. آ. غدهوانی. - لرو آزاری. بازار چهارشنبه و جمعه گونلری اون بارمین اداک.
 ۳. آ. غ. غورقوف. - ایجری آزاری. همه گونی ساعت اثن اداک و بازار گونی اثن اداک.
 ۴. آ. آ. قارشین. - مدی و سوزنگ آزارلری. هر مگون بازاردن سواهی ساعت ایکی یاریمدن اوج یاریمه دک.

۵. غ. ماغالوف. - ایجری آزاری. تک وشبه گونلری اثن اداک.
 ۶. و. م. مانسوهتوف. - ایجری آزاری. بازار ایرنسی جمعه آخشی و وشبه گونلری ساعت اثن اداک.

۷. ن. م. ملیکوف. - آروات آزاری هر مگون اثن اداک.
 ۸. و. س. موسخوف. - گور حکیمی. بازار چهارشنبه و جمعه گونلری اثن ایکی یاریمه دک.
 ۹. و. پیرادوف. - جراحیق. هر مگون ساعت اثن اداک.

۱۰. ب. آ. پاپوف. - بورون، فولاخ و بوغاز. هر مگون جمعه دن سواهی اثن ایکی یاریمه دک.
 ۱۱. ن. رسخیلادزه. - دیش حکیمی. هر مگون ساعت ۹ دن اداک.

۱۲. غ. و. سوپولفسکی. - جراحیق هر مگون ساعت ۹ دن اثن اداک.
 ۱۳. ن. ی. تیقاادزه. - اما آروات آزاری هر مگون ساعت اثن اداک.
 ۱۴. غ. ی. فودووروف. - هر آزاری عام بولی ایه تطبیق ایبر.

بادکوبیده مهانتخانه اسلامییه

Гостиница «Исламия» въ гор. Баку.
 لهرلریک قیمتی ۱ مائتن بیش ماته قدره. آسئز خانه زده هر جور آتیا و یوروبیا خورلکری موجوددر، استراحتنی سون مشقریلردن مهانتخانهی بر دمه فکلور گورملری رجا اوللور. یابورتنسز ساتلرل رحمت چکسوللر، چولک دیوان کهنه گوره قبول اولولیاچاقلا. آدریسز: غوزلکی کوجده لایولک ایونده مهانتخانه اسلامییه صاحب مهانتخانه اسماعیل محمود زاده.

Баку, Губернская ул. почта «Исламия» номер № 1111
 اسلامبولده ژورنالیزی ساتان:
 سلطان یازیده لره ۱۴ حیات کسایتخانه سندک نام زاده جانیلریدر.

Первоклассная гостиница «АВНАЗЪ» въ Тифльсѣ.
 قلیبده قاتلار مهانتخانه سندک نیرلک ساکنک و راحتلک آرتقی فوجده ۵۰ اوتاق وار و قیبتلری بی مائتن باشلافلور: ایلی و زیزک تولولویچیلار. ایکی جور خوراک ۶۰ قک ۱ ریومنا عسراق و بریاقال شرابیله. اوج جور خوراک ۷۵ قک بی ریومنا عسراق بی یاقال شراب و بر قنجان قنومایله. دورت جور خوراک ۱ مائت بر ریومنا عسراق یاریم شیشه شراب و بر قنجان قنومایله. بش جور خوراک ۱ مائت ۵۰ قک بی ریومنا عسراق یاریم شیشه شراب و بر قنجان قنومایله. میان خانه صاحبلی: قورچیللا و سینجورلیدزه.



Докторъ П. АРДАЗІАНИ.
 فوقتور ب. آردازیانی
 تازیلوب ناخوشلارک قبول اولونمایینی ایکیجی نور مالوف کوجیلک لره ۲۷ ر آوجالسقی میدان لره ۱۳. صبح ساعت ۹-۱۲ یاریم دک، آختم ساعت ۵-۷ دک.

باکوده ملاضرالدین ژورنالیک و کبیلی اسلامییه مهانتخانه سندک آخوندوفدر. غازیته ساتانلاره ژورنالز همان یرده بیری ۱۲ قیکدن ورییلور. اوراده ژورنالزله ابرونه و اعلازده قبول اولونور.

«میه آغاچلاری»
 بر جوق ایلاردن بیریدر که مخموسی یاشزده قیرم، هر مگون و قاتلرک ال لفتلی، قیبتلی، تجاریه ال ویرن هر جور میوه آغاچلارینی، ال سون باشچاللق عیله، ینشیروب ساتاقانیز. آغاچلارک آلازی و قیبتلری یازیلان کتابچاز (پرمقروات) ی ایستیلر، بدلز گوند، ریزیک. آدریس: Горы, питомника Г-на Африканъ.

پدیورغده «میخالیجینی» شرکتک
 جوج اصلا
 آیباغ قابلاری
 راتناووی، لیکلش و ویتلی، هر فاسولده، هر بر بویوک
 ماغازده ساتیلیر.
 «МАШИНОЕ КЛЕБНО»
 بیله نشان وار.
 اصل مالارک اوستنده
 روس - آمریکا ریزین مانوفاکتورلسی ناک شرکتی
 پیرماسی «تره اوغوللیق»
 (اوج گوتلی)
 «ПОДЪ ТРЕУГОЛЬНИКЪ ФИРМЫ»
 همان دری استلادی و بعضی زما تفلیسده شعبسی ایروانستی بلوشاددهدر.
 نیچی مالار
 پدیورغک «میخالیجینی» شرکتکک
 آیباغ قابلاریندن اوزری «قریبا» و «آپریدوره»

روس دیلده تازه
 کتاب
 محمد علی شاه
 یازان: آرتیت.
 ایرانک ایندیکی حالی
 ساتیلیر: قلیبده «فو قیبتلری» کتایخانه سندک و آلیقاندروبولده «شیراق» منلیه سندک.
 قیمتی یوچتا خرجی ایله بر ملتدر.

Мамед-Али ШАХЪ
 НАРОДНОЕ ДВИЖЕНІЕ
 ВЪ ИРЪКЪ ЛЪВА И СОЛІЦА
 Цѣна 1 рубль
 СКЛАДЫ ИЗДАВАНІЯ: Тифлисъ
 КН. ТОР. ГУТТЕНБЕРГЪ
 Александровъ ТИПОГР.
 «ШИРАКЪ»
 АТРЕТЪ

امامت
 روس دیلده تازه
 کتاب
 «مشرعی، شیخی، علی الهی، بابی»
 یازان: آرتیت
 ایرانده اولان مذہب
 لر خصوصندک قیبتلار.
 قیمتی بر ملت

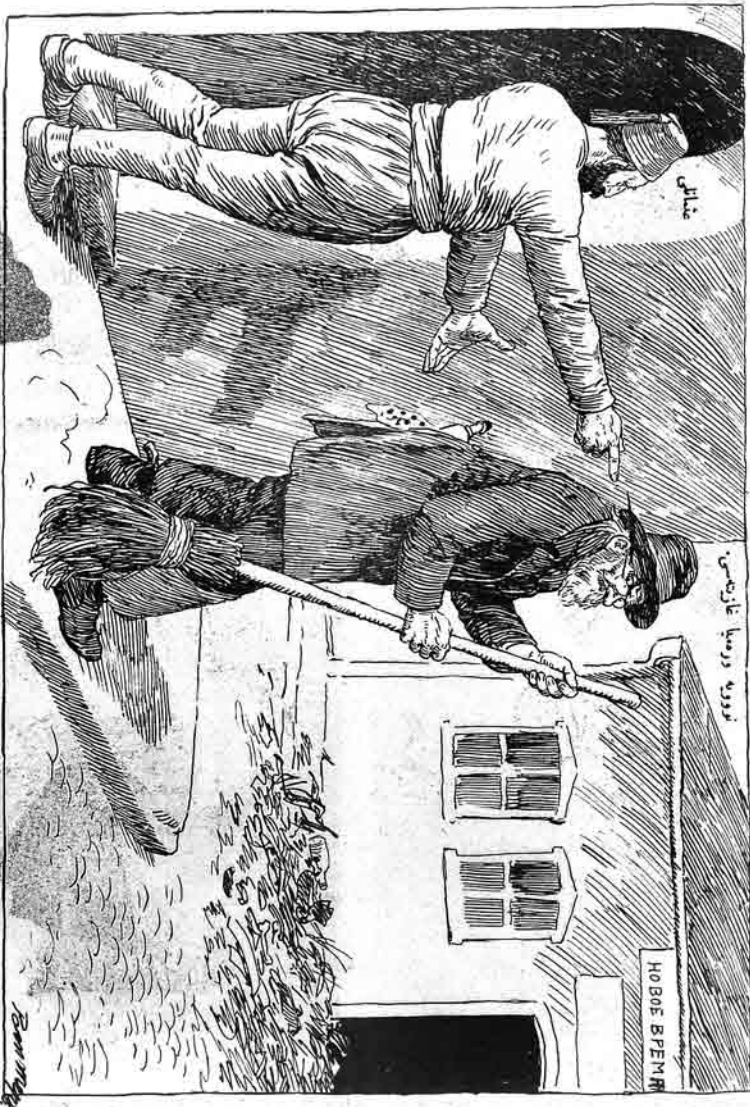
ИМАМАТЪ
 Страна поклонниковъ
 ИМАНОВЪ
 Съ иллюстраціе
 Съловъ ТИПОГРАФІИ КН. ТОР. ГУТТЕНБЕРГЪ
 Александровъ ТИПОГР.
 Цѣна 1 рубль
 АТРЕТЪ

МОЛЛА-НАСРЕДИНЪ

КОНТОРА И РЕДАКЦИЯ
журнала „Молла-Насрединъ“
Тифлисъ.
Ивановская ул. № 24.

ЕЖЕНЕДЕЛЬНЫЙ
ПОЛИТИКО-САТИРИЧЕСКИЙ И ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ
ЖУРНАЛЪ.

ЦЕНА на ГОДЪ
За доставку 6 руб.
За графику 6 руб.
ЦЕНА за ОТЪЯВЛЕНІЕ:
за первое замѣное строку
печата впередъ текста 10 коп.
вслѣдъ 7 коп.



غلامی

توروه درهیا غلامی

غلامی: - ۱ کر تمبرگی سوریوس، توریه کرک اور زینگی تمبرگیسن
توروه درهیا - غلامی اور گمگم، آتوریا توریه سلگورن غلامی تمبرگیسن کرک



بر مائه تک سہت ایلہ ویریایور
ال ماشیلااری - ۲۵ مائفتن باشلامش
روسیهده محض اور ماغازا لامزده سائیلیر.
تقبیسده اوج مخصوصی شمه وار:
۱) غالاویستی کوچهدہ، بیرماتونک اولدہ، سردار عمارتی تک قباغده.
۲) واتقال کوچهنده، ایقینجالسک اولدہ.
۳) آولابارده، قاجنیلستی کوچهدہ، حسن جلالونک اولدہ.
حکومت مارفتدن تصدیق اولدش ماغازین لوجسی.
ساحه لریندن احتیاط ایڈہ.
فایرته علامی



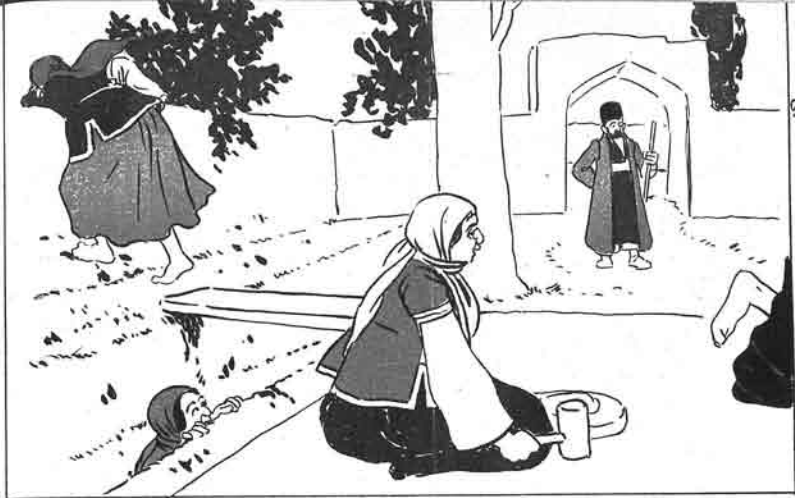
Акціонерное Общество
«ГРАММОФОНЪ»
Тифлинское Отдѣленіе
Главинскій проспектъ № 9.



«Грамафонъ»
تقبیس، غالاویستی کوچهدہ تور
بوراده گوسته ریلین فایرقا نشانه سازه لایمده دعت ایلمک
دالیشان ماشیلاارک بیج بر فایرقاسی تک اختیاری یوخدر اور ماشیلاار
ریله غراماتون آدی قویسون، اولدان اوتری کے غراماتون محض بزم
پاینتهای ماشیلااریمزدن عبارتدر.
غراماتون ایو ایچون اک گوزل بر مشولیتدر.
غراماتون اوخویوره، چالیر، گولور و غیره.
غراماتون واسطهسی ایله ایوده سازنده و اولدماق مجلسی فورماتق اولور.
غراماتون دیاده اولنجی دایشان ماشینادر، همیشه اولنجی اولاجاق.
بزم ماشیلاارک ترفیفی: میخالیزمی سانه، محکم، چوخ باشیان، ظلمری
گوزل و هایدان واجب طبیعی سلسری اور حالنده چتادیر.
دیقارته برندن ایک طرفلی بلاستقتالار باشلاب ساقلماسا: خردلاری ۷۵ قیق، وغرالله آدی لاری بر منات . هوق هر بری،
مصلحت گوروریک آشاغده آد ویریان چاقوی و سازنده لراک چالوب اوخوماقلا ریله هیا اولمه امتحان ایچون فولاق سولار:
مجده سید، یاقرات، محمد خیلوف، محمد قلی شینعلی، مشدی غفار ایرالی، حلال، خالم لاندان، وارورار و آنا.
ایستریقیچیلار: آرشاق و امیر خان، تازرن اولیس (کمالیجه) سیوی میرزا قلی.
دودوکیچیلار: میرزا علی میر صادقوف.
زورناچیلار: باقرات و آویق و غیرری و غیرری.



!!! قانا لوتلار و سیاهی لار پول سز دلار !!!
!!! ساخته لرندن احتیاطلی اولکنز !!!



اوہو اوہو اوہو . . . آئی تیر تاج کیشی گلبر

Изгостытаны музламанът обавътъ при «хид», даже въ свой домъ, предуиразвать домашнйт громяйт «кап-
. лемъ», дабы посторожкя женщины могли скрытися отъ казаковой встрѣчи съ посторожнйт мужичкой.



هر کسبه واجبدر ایونه کن وقت اینهری کیرممش برک اوسکورسون که حیاطده
اولان یاد آروادلار قاجزب گیزلسونلر.